Экономическая и социальная комиссия для Азии и Тихого океана**Семьдесят первая сессия**

Бангкок, 25-29 мая 2015 года

Пункт 3а предварительной повестки дня*

Рассмотрение вопросов, касающихся вспомогательной структуры Комиссии, включая работу ее региональных учреждений: макроэкономическая политика, борьба с нищетой и инклюзивное развитие**Доклад Совета управляющих Центра по уменьшению бедности на основе устойчивого сельского хозяйства о работе его одиннадцатой сессии***Резюме*

Одиннадцатая сессия Совета управляющих Центра по уменьшению бедности на основе устойчивого сельского хозяйства проводилась в Богоре, Индонезия, 12 и 13 февраля 2015 года. На этой сессии Совет управляющих рассмотрел мероприятия и достижения Центра в 2014 году, включая прогресс, достигнутый в развертывании деятельности Сети по передаче знаний о технологиях устойчивого сельского хозяйства и усовершенствованных рыночных связях в Южной и Юго-Восточной Азии (САТНЕТ Азия), а также административное и финансовое положение Центра в 2014 году.

Совет управляющих одобрил представленный финансовый отчет и план работы Центра на 2015 год.

Совет управляющих рекомендовал Центру продолжать свою деятельность в качестве регионального учреждения Экономической и социальной комиссии для Азии и Тихого океана (ЭСКАТО) с учетом его отличных достижений.

Ввиду предполагаемого прекращения финансирования Центра из регулярного бюджета Совет управляющих рекомендовал, чтобы:

а) члены Совета управляющих, Председатель Совета управляющих и Исполнительный секретарь ЭСКАТО предпринимали согласованные усилия по увеличению объема добровольных взносов для поддержания деятельности Центра;

б) государства-члены выступили с заявлениями о финансовых обязательствах в отношении Центра в ходе семьдесят первой сессии Комиссии;

* E/ESCAP/71/L.1/Rev.1.

с) учредить в составе Индонезии, Малайзии и Пакистана под председательством Фиджи, чей представитель сейчас является Председателем Совета управляющих, подкомитет для рассмотрения возможностей усиления ответственности членов Совета управляющих за деятельность Центра и сообщить об этом Совету на его следующей сессии.

Совет управляющих также рекомендовал, чтобы Центр:

а) продолжал поощрять сотрудничество между странами и организациями в целях обмена знаниями и задействования существующих у них преимуществ;

б) уделял внимание усилиям, посвященным инновационным сельскохозяйственным системам;

с) широко распространял рамки для оценки устойчивости, подготовленные по линии проекта САТНЕТ Азия;

д) рассмотрел возможности укрепления своей сети координаторов на уровне министерств в тех странах, которые могут содействовать обмену знаниями Центра и их распространению.

Далее он рекомендовал, чтобы секретариат обстоятельно проанализировал последствия предлагаемых изменений для структур управления всеми региональными учреждениями, включая предложение о преобразовании Совета управляющих в консультативный орган, с учетом воздействия этого предложения на обязанности Совета управляющих по надзору за мероприятиями Центра и мобилизация основных средств.

Комиссия, возможно, рассмотрит упомянутые выше вопросы и предложит программные рекомендации относительно борьбы с нищетой на основе устойчивого развития сельского хозяйства в регионе.

Содержание

<i>Стр.</i>
I. Вопросы, требующие решения Комиссии или доводимые до ее сведения	3
II. Краткое описание работы	4
A. Мероприятия и достижения КАПСА за период, прошедший после десятой сессии Совета управляющих	4
B. Сеть по передаче знаний о технологиях устойчивого сельского хозяйства и усовершенствованных рыночных связях в Южной и Юго-Восточной Азии	5
C. Предлагаемая направленность работы КАПСА в 2015 году	6
D. Административное и финансовое положение КАПСА	6
E. Сроки и место проведения очередной сессии Совета управляющих	8
F. Прочие вопросы	8
G. Утверждение доклада	8

Ш.	Организация сессии	8
А.	Открытие, продолжительность и организация работы сессии	8
В.	Участники	9
С.	Выборы должностных лиц	9
Д.	Утверждение повестки дня	9
Приложения:
I.	Финансовый отчет Центра по уменьшению бедности на основе устойчивого развития сельского хозяйства за год, завершившийся 31 декабря 2014 года	11
II.	Финансовый отчет Центра по уменьшению бедности на основе устойчивого развития сельского хозяйства за год, закончившийся 31 декабря 2014 года, с разбивкой по проектным компонентам	12
III.	Взносы наличными на цели институциональной поддержки, полученные в 2014 году	13

I. Вопросы, требующие решения Комиссии или доводимые до ее сведения

1. Совет управляющих рекомендует, чтобы Центр по уменьшению бедности на основе устойчивого развития сельского хозяйства продолжал работу в качестве регионального учреждения Экономической и социальной комиссии для Азии и Тихого океана (ЭСКАТО) с учетом отличных достижений на протяжении прошлых лет.
2. Ввиду предполагаемого прекращения финансирования Центра из регулярного бюджета Совет управляющих рекомендовал, чтобы:
- а) члены Совета управляющих, Председатель Совета управляющих и Исполнительный секретарь ЭСКАТО предпринимали согласованные усилия по увеличению объема добровольных взносов для поддержания деятельности Центра;
- б) государства-члены выступили с заявлениями о финансовых обязательствах в отношении Центра в ходе семьдесят первой сессии Комиссии;
- в) учредить в составе Индонезии, Малайзии и Пакистана под председательством Фиджи, чей представитель сейчас является Председателем Совета управляющих, подкомитет для рассмотрения возможностей усиления ответственности членов Совета управляющих за деятельность Центра и сообщить об этом Совету на его следующей сессии.
3. Совет управляющих рекомендует, чтобы Центр продолжал поощрять сотрудничество между странами и организациями в целях обмена знаниями и задействования существующих у них преимуществ.
4. Совет управляющих рекомендует, чтобы Центр продолжал уделять внимание усилиям, посвященным инновационным сельскохозяйственным системам.

5. Совет управляющих рекомендует широко распространять рамки для оценки устойчивости, подготовленные по линии проекта САТНЕТ Азия.
6. Совет управляющих рекомендует, чтобы Центр рассмотрел возможности для укрепления своей сети координаторов на уровне министерств в тех странах, которые могут содействовать обмену знаниями Центра и их распространению.
7. Совет управляющих рекомендует, чтобы секретариат обстоятельно проанализировал последствия предлагаемых изменений для структур управления всеми региональными учреждениями, включая предложение о преобразовании Совета управляющих в консультативный орган, с учетом воздействия этого предложения на обязанности Совета управляющих по надзору за мероприятиями Центра и мобилизация основных средств.

II. Краткое описание работы

A. Мероприятия и достижения КАПСА за период, прошедший после десятой сессии Совета управляющих (Пункт 2а повестки дня)

8. Совету управляющих был представлен доклад руководителя КАПСА (E/ESCAP/CAPSA/GC(11)/2, раздел III). Руководитель Центра представила данный пункт повестки дня.
9. Руководитель Центра указала, что в докладе содержится информация о стратегиях Центра, предназначенных для удовлетворения потребностей государств-членов в области поощрения устойчивого развития сельского хозяйства и продовольственной безопасности, а также обзор прогресса в этой сфере.
10. С заявлениями выступили представители следующих членов Совета управляющих: Индонезии, Малайзии, Пакистана, Папуа – Новой Гвинеи, Таиланда, Филиппин и Шри-Ланки. Кроме того, с заявлениями выступили представители Индии и Японии, Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО); Азиатско-тихоокеанской ассоциации сельскохозяйственных научно-исследовательских учреждений; и Центра комплексного развития сельских районов для Азиатско-Тихоокеанского региона.
11. Совет управляющих поблагодарил Центр за его работу, проведенную после десятой сессии Совета управляющих. Делегации подчеркнули важность регионального сотрудничества и настоятельно призвали Центр продолжать сотрудничество между странами и организациями в целях обеспечения обмена знаниями и использования своих преимуществ на взаимной основе. Совет управляющих подчеркнул необходимость увеличения объема инвестиций в сельское хозяйство. Он также отметил, что Азиатско-тихоокеанская ассоциация сельскохозяйственных научно-исследовательских учреждений организует политический диалог высокого уровня с участием представителей министерств по данной теме в целях обеспечения эффективной информационно-пропагандистской деятельности и пригласил Центр принять участие в совместной с ним работе по проведению данного мероприятия.
12. Совет управляющих подчеркнул, что укрепление научно-исследовательских связей и обеспечение эффективного распространения результатов исследований среди фермеров имеют важное значение для региона. Он указал, что Центру следует сосредоточить свое внимание на усилиях, касающихся инновационных систем. Обеспечение доступа на рынки для мелких

фермеров также признано в качестве одного из ключевых требований для решения проблемы сокращения масштабов нищеты. Кроме того, Совет управляющих подчеркнул, что сельское хозяйство следует рассматривать в качестве одной из отраслей промышленности, а не просто в качестве инструмента для обеспечения выживания и средств к существованию, в связи с чем следует поощрять развитие предпринимательства среди фермеров.

13. Совет управляющих выразил большую признательность Центру за его работу по оценке устойчивости сельскохозяйственных технологий и просил обеспечить дополнительное распространение рамок оценки, разработанных по линии проекта САТНЕТ Азия.

14. Представители организаций-наблюдателей отметили а) важность распространения технологий, которые не связаны с большими инвестициями ресурсов и б) благого управления в сфере сельского хозяйства для обеспечения того, чтобы фермеры получили надлежащие возможности. Они также подчеркнули необходимость того, чтобы региональные организации выявляли области взаимного сотрудничества, включая рассмотрение проблемы существующих пробелов в данных.

В. Сеть по передаче знаний о технологиях устойчивого сельского хозяйства и усовершенствованных рыночных связях в Южной и Юго-Восточной Азии
(Пункт 2b повестки дня)

15. Совету управляющих был представлен доклад КАПСА (E/ESCAP/CAPSA/GC(11)/2, раздел IV). Этот пункт повестки дня был представлен руководителем Центра.

16. Совет управляющих был проинформирован о том, что проект САТНЕТ Азия, который предназначен для укрепления диалога по линии Юг-Юг и внутрирегионального процесса обучения по вопросам использования устойчивых сельскохозяйственных технологий и торговли находится на завершающем этапе своего осуществления, который закончится через год. Сеть была расширена в результате привлечения более 1 200 представителей заинтересованных организаций. Внутри САТНЕТ в сотрудничестве с участниками и членами сети было завершено проведение научного исследования по вопросам устойчивости сельскохозяйственных технологий. Исследования и подготовка по вопросам электронного отслеживания в целях упрощения процедур торговли сельскохозяйственной продукцией и интеграции мелких фермеров были организованы в шести странах региона. В рамках этого проекта были подготовлены более 1 600 человек, при этом результаты оценки свидетельствуют о том, что общий уровень удовлетворения в связи с данной подготовкой и степень ее полезности находятся на высокой отметке.

17. С заявлениями выступили представители Индии, Малайзии и Азиатско-тихоокеанской ассоциации сельскохозяйственных научно-исследовательских учреждений.

18. Совет управляющих рекомендовал Центру рассматривать возможности для укрепления своей сети координаторов на уровне министров в целях поощрения обмена знаниями и их распространения. Классификация сельскохозяйственных технологий на основе критерия устойчивости также была отмечена в качестве той области научных исследований, которые имеют большое значение для региона. В этом контексте Центру также было рекомендовано рассмотреть возможность объединения усилий своих стран-членов для содействия целенаправленному осуществлению своих программ.

19. Совет управляющих признал большое значение мероприятий по линии проекта САТНЕТ Азия и предложил членам Совета управляющих рассмотреть возможность о выделении добровольных взносов для его поддержки в рамках рассчитанной на более долгосрочную перспективу стратегии.

С. Предлагаемая направленность работы КАПСА в 2015 году
(Пункт 2с повестки дня)

20. Совету управляющих был представлен доклад руководителя Центра Совета управляющих (E/ESCAP/CAPSA/GC(11)/2, раздел V). Руководитель Центра представила данный пункт повестки дня.

21. Руководитель Центра проинформировала Совет управляющих о том, что план работы Центра на 2015 год будет надлежащим образом основываться на деятельности по управлению знаниями. Это позволит дополнительно расширить и углубить базу знаний региона на основе поощрения обмена передовой практикой и опытом стран, располагающихся в регионе и за его пределами, в соответствии с новыми стратегическими рамками ЭСКАТО. Поэтому укрепление потенциала будет оставаться одним из основных направлений деятельности Центра.

22. С заявлениями выступили представители следующих членов Совета управляющих: Индонезии, Малайзии, Филиппин, Таиланда и Шри-Ланки. С заявлениями выступили представители следующих стран со статусом наблюдателя: Индии и Японии.

23. В ходе последующего обсуждения в качестве полезных областей дополнительных исследований были обозначены вопросы определения показателей продовольственной безопасности, воздействия изменения климата на продовольственную безопасность и уменьшение масштабов бедности, развития сельского хозяйства с учетом вопросов питания; связей между сельским хозяйством и состоянием здоровья, между традиционными и современными методами производства, предпринимательство в сельских районах и вопросы увеличения доходов мелких фермеров. Кроме того, говорилось о необходимости расширения доступа на рынки фермеров, особенно с учетом предстоящего создания Экономического сообщества АСЕАН.

24. Представитель Индонезии указал, что план работы Центра дополняет приоритеты Индонезийского агентства сельскохозяйственных исследований и разработок в сфере науки, техники и инноваций и отметил возможности для сотрудничества с участием Индонезийского центра сельскохозяйственных, социально-экономических и стратегических исследований, Индонезийского центра исследований и развития продовольственных культур, особенно в сфере социально-экономического анализа и передачи технологии.

25. Совет управляющих отметил необходимость определения приоритетов в работе Центра с учетом ограниченности ресурсов и разнообразия, характерного для Азиатско-Тихоокеанского региона.

D. Административное и финансовое положение КАПСА
(Пункт 2d повестки дня)

26. Совету управляющих был представлен доклад КАПСА (E/ESCAP/CAPSA/GC(11)/2, раздел VI). Этот пункт повестки дня был представлен руководителем Центра.

27. Заместитель Исполнительного секретаря ЭСКАТО выступил с заявлением по «Скайпу», посвященным изменениям в финансовом положении Центра. Он проинформировал Совет управляющих о том, что в конечном счете все должности, финансируемые из регулярного бюджета, будут переведены в Бангкок, и о том, что старшее руководство ЭСКАТО просило обеспечить в будущем финансирование операций Центра за счет внебюджетных ресурсов.

28. Руководитель Центра представила обзор финансового положения Центра в 2014 году, а также различные сценарии деятельности в результате изменений, затрагивающих наличие ресурсов регулярного бюджета. С тем чтобы Центр мог продолжать свою деятельность, ему необходимо получить добровольные взносы от государств-членов в размере 500 000 долл. США в год, что приблизительно на 380 000 долл. США больше нынешнего объема годовой финансовой поддержки от государств-членов.

29. С заявлениями выступили представители следующих членов Совета управляющих: Индонезии, Малайзии, Пакистана, Папуа – Новой Гвинеи, Таиланда, Фиджи, Филиппин и Шри-Ланки. С заявлениями также выступили представители Азиатско-тихоокеанской ассоциации сельскохозяйственных научно-исследовательских учреждений и Центра комплексного развития сельских районов для Азиатско-Тихоокеанского региона в качестве наблюдателей.

30. Совет управляющих выразил признательность за отличную работу Центра и рекомендовал, чтобы он продолжил свою деятельность в качестве регионального учреждения ЭСКАТО, отметив, что Центр принадлежит государствам – членам ЭСКАТО. Совет управляющих также признал свою собственную важную роль в мобилизации основных финансовых средств и призвал всех членов Совета управляющих увеличить свои взносы для Центра. Представитель Индонезии напомнил Совету управляющих о том, что в пункте 15 доклада Совета управляющих Центра о работе его восьмой сессии было рекомендовано, чтобы развивающиеся страны и страны со средним уровнем доходов увеличили свои взносы до 30 000 долл. США, а наименее развитые страны увеличили свои взносы до 7 000 долл. США, при этом к государствам-членам была обращена просьба рассмотреть возможность увеличения своих взносов для Центра.¹

31. Совет управляющих рекомендовал предпринять согласованные усилия по увеличению объема добровольных взносов для Центра с учетом прекращения финансирования из регулярного бюджета. Он рекомендовал, чтобы в рамках этих усилий члены Совета управляющих, Председатель Совета управляющих и Исполнительный секретарь ЭСКАТО связались с министрами соответствующих министерств. Он также рекомендовал, чтобы Центр и секретариат рассмотрели возможность организации совещания министров в ходе проведения семьдесят первой сессии Комиссии, которая запланирована на май 2015 года. Совет настоятельно призвал всех членов работать с их соответствующими министерствами, с тем чтобы в ходе сессии Комиссии можно было сделать объявление о финансовых обязательствах в интересах Центра.

32. Центру было настоятельно предложено выявить дополнительные источники финансирования со стороны международных доноров.

33. Совет управляющих постановил учредить в составе Индонезии, Малайзии и Пакистана под председательством Фиджи, чей представитель сейчас является Председателем Совета управляющих, подкомитет для рассмотрения

¹ E/ESCAP/68/5.

возможностей усиления ответственности членов Совета управляющих за деятельность Центра и сообщить об этом на следующей сессии Совета управляющих. Центру было предложено разработать круг ведения и сроки деятельности данного подкомитета.

34. Совет управляющих настоятельно призвал секретариат обстоятельным образом рассмотреть последствия предлагаемых изменений в структуре управления всех региональных учреждений, включая предложение о преобразовании Совета управляющих в консультативный орган. Высказывалось мнение о том, что в случае реализации такая мера сократит обязанности Совета управляющих по надзору за мероприятиями Центра и мобилизации основных средств.

35. Совет управляющих одобрил представленный финансовый отчет и план работы Центра на 2015 год.

Е. Сроки и место проведения очередной сессии Совета управляющих (Пункт 3 повестки дня)

36. Совет управляющих рекомендовал обсудить вопрос о проведении следующей сессии Совета после выборов членов Совета управляющих на семьдесят первой сессии Комиссии.

Ф. Прочие вопросы (Пункт 4 повестки дня)

37. Руководитель Центра представила информацию о предстоящих выборах в состав Совета управляющих Центра на период 2015-2018 годов.

Г. Утверждение доклада (Пункт 5 повестки дня)

38. Совету управляющих был представлен ряд проектов и рекомендаций. Они были утверждены. С заключительным словом выступил Председатель, который поблагодарил всех за участие и объявил о закрытии сессии.

Ш. Организация сессии

А. Открытие, продолжительность и организация работы сессии

39. Совет управляющих Центра по уменьшению бедности на основе устойчивого развития сельского хозяйства провел свою одиннадцатую сессию в Богоре, Индонезия, 12-13 февраля 2015 года.

40. Членов Совета управляющих приветствовала руководитель Центра. Затем она обратилась с просьбой к Председателю Совета управляющих по десятой сессии, представителю Пакистана, чтобы он в качестве исполняющего обязанности Председателя открыл сессию.

41. Председатель десятой сессии Совета управляющих поблагодарил всех представителей стран – членов международных организаций за их присутствие. Он кратко сообщил о достижениях Центра в период 2012-2015 годов и отметил, что работа Центра проводилась, несмотря на ограниченность финансовых и людских ресурсов, в целях мобилизации заинтересованных сторон и налаживания связей в регионе при помощи посвященных политическому

диалогу практикумов, консультативных совещаний и подготовки по вопросам укрепления потенциала. Председатель призвал всех членов серьезно рассмотреть свои обязательства и вопрос о принадлежности Центра.

42. Директор Индонезийского центра сельскохозяйственных, социально-экономических и стратегических исследований выступил от имени министра сельского хозяйства Индонезии и заявил о решительной поддержке Центра по стороны правительства Индонезии.

43. Председатель поблагодарил правительство Индонезии за проведение у себя одиннадцатой сессии Совета управляющих.

В. Участники

44. В работе сессии участвовали представители следующих стран – членов Совета управляющих: Индонезии, Малайзии, Монголии, Пакистана, Папуа – Новой Гвинеи, Таиланда, Фиджи, Филиппин и Шри-Ланки.

45. Представители Бутана, Индии и Японии участвовали в качестве наблюдателей.

46. На сессии также присутствовали представители следующих органов Организации Объединенных Наций: Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (региональное отделение для Азии и Тихого океана).

47. На сессии также присутствовали представители следующих организаций: Азиатско-тихоокеанской организации сельскохозяйственных научно-исследовательских учреждений и Центра комплексного развития сельских районов для Азиатско-Тихоокеанского региона.

С. Выборы должностных лиц

49. Совет управляющих избрал следующих должностных лиц:

Председатель:	г-н Иния Б. Серуйрату, министр, Министерство сельского хозяйства, сельского и морского развития и по чрезвычайным ситуациям, Фиджи
Заместитель Председателя:	г-н Ир. Мэйд Джана Меджайя, Директор, Индонезийский центр исследований и развития продовольственных культур

Д. Утверждение повестки дня

1. Открытие сессии:
- a) вступительные заявления;
- b) выборы должностных лиц;
- c) утверждение повестки дня.
2. Доклад руководителя Института:
- a) мероприятия и достижения КАПСА за период, прошедший после девятой сессии Совета управляющих;
- b) административное и финансовое положение КАПСА;

- c) прогресс в деле развертывания деятельности Сети по передаче знаний о технологиях устойчивого сельского хозяйства и усовершенствованных рыночных связях в Южной и Южной Азии;
- d) предлагаемая направленность работы КАПСА в 2014 году.
- 3. Сроки и место проведения очередной сессии Совета управляющих.
- 4. Прочие вопросы.
- 5. Утверждение доклада.

Приложение I

Финансовый отчет Центра по уменьшению бедности на основе устойчивого развития сельского хозяйства за год, завершившийся 31 декабря 2014 года

(в долларах США)

2014 год	2013 год
<i>Доходы</i>
Взносы	1 359 461	1 916 914
Перевод средств из резервных фондов ЭСКАТО	-	110 465
Доход по процентам	7 224	6 931
1 366 685	2 034 310
<i>Расходы</i>
Чистое превышение доходов над расходами	(149 843)	378 421
Остаток средств на начало периода	835 105	456 684
Возврат средств донорам	-	-
Остаток средств на конец периода	685 262	835 105

Приложение II

Финансовый отчет Центра по уменьшению бедности на основе устойчивого развития сельского хозяйства за год, закончившийся 31 декабря 2014 года, с разбивкой по проектным компонентам

(в долларах США)

228А	228В	Итого
Проект по развитию потенциала в рамках общих взносов – институциональная поддержка	Возглавляемый КАПСА проект ЕС: Сеть по передаче знаний (САТНЕТ Азия) ^а	Регулярная программа технического сотрудничества Организации Объединенных Наций (раздел 23) ^б
<i>Доходы</i>
Взносы	118 597 ^с	1 035 708	205 156	1 359 461
Доход по процентам	791	5 433	-	7 224
120 388	1 041 141	205 156	1 366 685
<i>Расходы</i>
90 908	1 200 116	225 504	1 516 528
Чистое превышение доходов над расходами	29 480	(158 975)	(20 348)	(149 843)
Остаток средств по состоянию на 1 января 2014 года	190 384	644 721	-	835 105
Возврат средств донорам	-	-	-	-
Остаток средств по состоянию на 31 декабря 2014 года	219 86	485 746	(20 348)	685 262

^а Данный проект осуществляется совместными усилиями Центра, Азиатско-тихоокеанского центра по передаче технологии и Отдела торговли и инвестиций секретариата. Ведущую роль в его осуществлении играет Центр. Его доля в общей сумме взносов в 2014 году составляла 73 процента от общего объема расходов в размере 886,713 долл. США.

^б Это отражает остатки за двухгодичный период 2014-2015 годов, которые нельзя перенести на следующий двухгодичный период 2016-2017 годов.

^с Подробная информация о взносах представлена в таблице на следующей странице.

Приложение III

Взносы наличными на цели институциональной поддержки, полученные в 2014 году

(в долларах США)

Страна/территория	Год, закончившийся 31 декабря 2014 года	Год, закончившийся 31 декабря 2013 года
Бангладеш	1 000	1 000
Индонезия	63 097	82 068
Макао (Китай)	3 000	3 000
Малайзия	10 000	10 027
Мьянма	1 000	5 000
Папуа – Новая Гвинея	-	7 000
Филиппины	10 500	21 000
Республика Корея	20 000	20 000
Шри-Ланка	-	5 000
Таиланд	10 000	10 000
ФАО-Таиланд	-	62 985
Хонхаймский университет	-	6 522
Итого	118 597	233 602